

# Revista



# Gallega

SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX.—NUMERO 411

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS  
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES  
Redacción y Administración, Real, 31.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 1.º de Febrero de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
Fuera, al trimestre. . . . . 2'00 »  
Número suelto . . . . . 0'10 »  
Número atrasado . . . . . 0'20 »

## EL TEATRO GALLEGO

El estreno del drama ¡FILLA...! ha dado lugar á plantear la cuestión de si el drama regional puede ó no vincularse en Galicia.

A raíz de la representación de aquel drama, nuestro colega local *El Diario de la Coruña* publicó con el título: *Regionalismo—¿Teatro gallego?—¿Escuela de declamación?* un artículo, parte del cual reprodujo *El Imparcial*, á cuya autoridad,—cual si él no tuviera fé en la suya propia—apela *El Diario*, y como en dicho escrito en conceptos vacilantes se hacen apreciaciones que no son ciertamente hijas de la observación, es deber nuestro desvanecer errores exponiendo pruebas y razonamientos, incontrovertibles por estar basados en la realidad.

La cuestión es trascendental é importante: júgase en ella la personalidad filológica de una región española, y los que uno y otro día agotamos nuestras energías para que aquella personalidad étnica descuelle y se consolide, no podemos tolerar que á su respecto se divague sin verdadero conocimiento del tema que se discute.

Y pues el asunto interesa, tercio-mos en él para sentar premisas, aclarar conceptos, destruir errores, desechar prejuicios y advertir á los que hablan sin pensar lo conveniente que es pensar lo que se habla.

Dice el estimado *Diario*: «*Crear un teatro regional sin «tésis», como dicen los modernistas, parece-nos nimio, porque si de parodiar á los catalanes se trata hay que fi-jarse que aun allí, en donde el es-píritu regional está más vivo y*

*más latente, no ha arraigado, á pesar de algunas obras de verda-dero mérito.*»

Vamos por partes.

¡Teatro sin tésis! ¿Y que es tésis? Nosotros hemos aprendido que tésis es la enunciación del juicio ó proposición, y del mismo modo que el término es el siglo de la idea, ó sea su corolario, la tésis es la expresión del problema que implica toda demostración; es así que la tésis no es nada más que un resultado de la mentalidad, luego, como consecuencia lógica, allí donde hay un cráneo y en él se agite con regulares impulsiones la masa gris, se generarán ideas, se propondrán tésis y se plantearán problemas que en virtud de datos conocidos determinen el descubrimiento de la incógnita, por lo que la tésis en puridad no es otra cosa que la manifestación externa de una concepción intelectual, y este don, derecho ó privilegio parécenos que fué concedido por el Omnipotente por igual á todos los hombres que tengan su razón equilibrada, sean civilizados y gocen de relativa ilustración, así fueren sajones, bávaros, teutones, escandinavos ó gallegos, y ya demostrado que los gallegos también son susceptibles de pensar y de sentir, claro está que si se les antoja tener teatro propio en él habrá tésis, síntesis y antítesis para dar apariencias de verdad á la ficción escénica de toda producción dramática.

¿O es que por tésis se quiere significar la finalidad, moraleja ó simbolismo del poema hablado?; pues precisamente la hay en el teatro gallego como en todos los teatros, que al fin las obras dramáticas creaciones son de la fantasía de los hombres y éstos, por concesión generosa del Supremo Hacedor, perciben

en su cerebro las vibraciones del *quid divinum*, inspiración reveladora que se enseñoera en la inteligencia.

Dar otro alcance á la significación de la tésis es retorcer el vocablo, descoyuntarlo, corromperlo, *parabolizarlo*, hacerlo desviar del centro, digan lo que decir quieran modernistas ó arcáicos ayunos de purismo.

Afirma *El Diario de la Coruña* que en Cataluña, en donde el espíritu regional está más vivo y más latente, no ha podido arraigar el teatro regional...

Si el articulista se recordase de un librito que allá por el año 1896 hemos publicado con el título: *Memoria acerca de la dramática gallega—Causas de su poco desarrollo é influencia que en el mismo puede ejercer el regionalismo*, se hubiera enterado del detenido estudio comparativo que allí se hace de la dramática lemosina,—catalana y valenciana—poniéndola en parangón con la gallega, y es posible que aprendiese algo que le apartase de su error.

Precisamente la dramática catalana—la valenciana no le alcanza ni con mucho—, se encuentra hoy en estado pletórico.

Desde el ilustre Federico Soler y Huber (*Serafi Pitarra*), fundador del teatro catalán; desde el insigne Víctor Balaguer, autor de la sublime *Trilogía de los Pirineos* y de infinidad de tragedias extraídas del más puro clasicismo romano, y que han sido traducidas á varios idiomas, siéndolo últimamente al sueco por el notable filólogo Dr. Goran Bjorkman su bellísima tragedia *Coriolanus*; desde el eminente Guimerá forjador de la maravillosa tragedia de rotundo estro *Mar y Cielo* y



del pasional drama *Manelich—Tie-rra baja*—que trasladaron al castellano respectivamente el retórico E. Gaspar y el genio de la dramática nacional J. Echegaray; desde el inspirado Feliu y Codina autor de *El Grá de Mesch* y sus obras regionales *La Dolores*, etc., etc., hasta los que van apareciendo, cuenta Cataluña con una pléyade enorme de autores dramáticos que han dado á su teatro cientos de obras, aumentando cada vez el número, y entre ellos figuran con honrosa mención: Pelas y Britz, Iglesias, Roure, Tombas, Guasch, Dalmares, Coma, Soler, Carcassó, Colomer, Reig y Fiol, Montero, Bordas, Caretas y Vidal, Pont y Espasa, Rocamora, Molina, Godo, Bahola, Mirabent, Mestres, Molgosa, Barbany, Figueras y Ribot, Escaler, Campmany, Angelón, Casademunt, Comellas y muchos más que ennoblecieron las letras catalanas, habiendo libretos que en forma zarzuelesca han sido puestos en música por los maestros, también catalanes, Pous, Rivera, Fando, Pujadas y Rius.

Y de un país que tan en alto supo colocar su dramática merced al esfuerzo patriótico de todos ¿se puede declr. sin caer en pecado de ignorancia, que en él no arraigó el teatro regional, siendo así que los catalanes sienten pasión por su literatura en sus diversas ramas?

A buen seguro que si nuestros buenos amigos los hijos del principado catalán, oyesen tamaña enormidad, no se satisfarían con menos que con calificar de loco á quien la profiriese, cuando no anatematizarlo como blasfemo.

Pero el articulista todavía cae en otro renuncio y se descuelga con una vulgaridad mandada ya retirar por rancia y valetudinaria, y dice:—*«¿Pretende llevarse al teatro la cuestión eterna de federaciones y descentralización?»*

Esto no se contesta: el apreciarlo fuera reconocer fundamento en el aserto, y como es infantil é inocente hasta la candidez, no merece la pena de ser discutido: el *coco* solo puede asustar á los niños.

Propone *El Diario* que se busquen asuntos en gallego, que se estudien nuestras costumbres, que se elijan nuestros tipos, que se lleven á la escena nuestra historia, tradiciones, leyendas y epopeyas, pero haciendo hablar á los personajes en el idioma en que Cervantes escribió el Quijote, y nosotros respondemos, *magüer* el parecer del cervantesco

ó cervantino articulista que, justamente por no se *Quijotes*, lenguaje, acción, asunto é indumentaria, en lo que se ajuste al argumento de la obra, debe ser puesto en gallego, en gallego escrito y pensado en gallego, porque de no ser así resultaría un algo híbrido y anodino en pugna con el arte, con el buen gusto y con las tendencias y aspiraciones de los patriotas iniciadores del teatro regional.

La representación de ¡FILLA...! ha sido una verdadera y gratísima revelación porque se patentizó que ya hay público que acepta, acata y aplaude la declamación gallega tan hermosamente expresada por los entusiastas jóvenes intérpretes de la obra, y que por varios conceptos nunca serán lo suficientemente elogiados.

Estimúlese, siquiera sea con el aplauso á los noveles autores, que actores y obras aparecerán.

De que todavía no se haya pagado nuestra dramática, tiene la culpa la falta de estímulo y de patriotismo de algunos descastados y pusilánimes; pero de ninguna manera la tiene el idioma.

El gallego es rico en fraseología, elegante en sus giros, bello en su construcción sintáctica, y de tal modo se doblega á los distintos sentimientos que embargan el espíritu, que de la misma manera expresa los que se inspiran en el dolor que los que traducen la alegría, y en el arpa que sus poetas tañen lo mismo vibran los más viriles sonidos que los tonos del más dulcísimo sentimentalismo.

Desde el poema épico hasta la égloga; desde la poesía litúrgica hasta el epigrama; desde la elegía hasta la composición humorística, todas las variantes de la trama poética se evidencian en las obras que se escriben en gallego, lo cual desmiente los pareceres de los que, hasta hace muy poco, aseguraban que nuestro lenguaje solamente podía emplearse en composiciones sencillas en las que dominase lo picaresco, suponiendo que la Musa regional era algo así como chicuela retozona y casquivana que únicamente prestase su atención á lo frívolo, á lo baladí y á lo insustancial, error que han acertado á destruir tantos y tan buenos poetas que hoy son honra y prez del Parnaso gallego.

Nosotros creemos que la nueva agrupación *Escuela regional gallega de declamación*, habrá de efec-

tuar una reacción saludable en la opinión, y tal es nuestra fé en ello que continuaremos luchando para la implantación del teatro gallego.

Haya decisión y tenacidad y se habrá resuelto el problema; romperse el hielo y resurgirá prepotente la galáica Matrona asentando gallardamente su planta sobre el pedestal para ella levantado en el templo de Talia.

Téngase presente que los gallegos constituimos un país de más de dos millones de habitantes, y que si numéricamente componemos la octava parte de los que totalizan el Estado español, intelectivamente, no solamente rivalizamos con los nacidos en regiones que alardean de ilustrados, sino que á muchos les superamos; abstracción hecha de la modestia en honor de la verdad.

No olvidemos tampoco que los poetas de los primeros siglos trovaron en gallego, y que el décimo Alfonso, que la historia conoce por el *Rey Sabio*, en gallego compuso sus inspiradas *Cántigas*, dedicadas á la Virgen María, como lenguaje escogido para que comprendido fuese al Cielo; y en gallego vertió aquel código de justicia universal que se dice *Las siete partidas*.

Y por último, propios y extraños acostúmbrense á hacernos justicia y á reconocernos como á un pueblo grande y glorioso: ahí está la historia y abiertas sus páginas para que lea quien sepa leer y aprenda quien pueda aprender.

¿Habrá sonado la hora de nuestra apoteosis? ¿Se acercará el momento de nuestra regeneración? ¿Sabremos unirnos, auxiliarnos recíprocamente y ser gallegos?

Si lo queremos, sí.

¡A quererlo...!

¡Quiera también *El Diario de la Coruña*, y quieran todos los periódicos de la región, ayudarnos en nuestra empresa!

Con ello no obtendrán lo que se obtiene en fuerza á las humillaciones á que obligan el caciquismo y la baja política; pero habrán coadyuvado á engrandecer la patria en que nacieron: satisfacción del alma, regocijo del corazón, deleite de la inteligencia que no hay bien material que pueda proporcionar.

Concedan cuanto deseen al positivismo, pero reserven algo al espiritualismo.

Sin idealismos no se conciben los goces de la vida del sentimiento.

Galo Solinas Rodríguez.



# EL CARNAVAL

## Al Sr. Alcalde

Hemos leído en la prensa que algunas comparsas se aprestan á dar animación á nuestras calles durante los días de las próximas fiestas carnavalescas.

Bien está que el pueblo se divierta pero con cultura cual corresponde á una ciudad como la nuestra, si bien en ella suele abundar la gente desaprensiva, como en toda población de importancia, donde al lado de lo mucho bueno existe también mucho malo.

Para prevenir desafueros y desacatos conviene que por los agentes de la autoridad se persiga y detenga á todo individuo que por cualquier concepto trate de dañar á sus conciudadanos, arrojándoles objetos que puedan perjudicarle ó haciéndolos objeto de chacotas que generalmente traen funesto resultado, porque una cosa es divertirse y otra muy distinta el cubrirse la cara para insultar y molestar exageradamente.

Espectáculo inculdo es también el que ofrecen esas máscaras llamadas *del polvo*, sucias y desharrapadas cuyas bromas son desvergüenzas ó blasfemias; y repugnante, así mismo el que presentan esas comparsas de zagalones que, disfrazados con trajes femeninos de lo peor del sexo, profieren canciones capaces de sonrojar á estatuas de bronce é imitan modales que ni aun pueden pasar sin la debida amonestación en los muelles y plazas de abastos.

El Sr. Argudín, que es persona digna, culta é ilustrada, debe poner coto á demasías que redundan en desprestigio de esta capital, y por lo tanto, antes de conceder permiso á las comparsas que lo soliciten no estará demás que se entere de la indumentaria que las distinguirá, prohibiendo en absoluto el disfraz en colectividad, de marimachos, que para oír disparates bastantes nos prodigan á diario nuestras conspicuas pescaderas y otras menestralas análogas.

Desterrando de la vía pública esos *pingos* que la afean, la pasearían mascaradas decentes y bien trajeadas que aunque sus versos fueran un atentado á la poética y su música otro al arte del orfeo, al menos no serían una amenaza cuando no un ataque á la moral y á las buenas costumbres, como acontece con las comparsas que denunciarnos.

No basta publicar bandos, es, además, necesario hacerlos respetar, y sobre todo, evitar esos espectáculos callejeros que tan en evidencia nos ponen no solamente ante los propios sino, y esto es lo peor, de los extraños.

Creemos que el actual Alcalde, celoso por el buen nombre cuya representación ostenta, procederá

con mano firme corrigiendo abusos y tratando sin consideración alguna á los que por sus actos denotan que no son merecedores de vivir en un pueblo civilizado.

Dé, pues, órdenes severas á los agentes sus subordinados y las personas pacíficas y sensatas le patentizarán con su aplauso su satisfacción.

## ALZAMIENTOS DE LA CORUÑA

El de 1836

### I

Triste anuncio de los días de sangre que se preparaban, fueron las escenas ocurridas en Barcelona, al comenzar este año, dice un historiador.

Los disturbios con que se señalaron los primeros días del naciente año no tenían por objeto atacar al ministerio Mendizábal. Antes era sostenido por la opinión que viera satisfechos sus deseos con el cambio de dirección de los gobernantes. Véase en el nuevo ministerio el único capz de poner remedio á la triste situación porque atravesaba el país. Las cortes y el pueblo le eran favorables; pero la guerra se prolongaba, carecíase de recursos para sostenerla y de nada servían molestias, sacrificios y extorsiones ocasionados al pueblo que llegaron á exasperarle, viéndose forzado á dar pruebas ostensibles de su disgusto con asonadas y públicas demostraciones de su irritación, aumentada como siempre por los enemigos del orden y de la legalidad que se presentaban, como hacen en todas ocasiones, como los más celosos defensores de los intereses públicos.

### II

Valencia, Málaga y Burgos fué donde primeramente se dió señales del descontento general y en las elecciones de diputados en que cifraba Mendizábal todas sus esperanzas, halló el principio de su derrota.

El plazo señalado para la terminación de la guerra, concluyera mucho antes de que se hubiesen planteado las proyectadas reformas. Quiso el ministerio conquistar de nuevo á la pública opinión pero halló resistencia en el poder moderador y en 15 de mayo es sustituido por Isturiz, cambio que dió lugar á trastornos, discordias y males, que habian de hacerse endémicos en nuestra desdichada política.

### III

Por causas fútiles entáblase la lucha en Málaga entre las autoridades y el pueblo, siendo víctimas el general gobernador militar San Just y el gobernador civil Conde de Donadio.

Dueño el pueblo de su gobierno, establece una junta y proclama la Constitución del 12 (26 de julio).

Toda la Andalucía sigue el ejemplo y se separa de la autoridad central. Luego Aragón, Extremadura, Galicia, Valencia, Cataluña, casi todas las regiones del estado español se emancipan.

En Madrid la milicia nacional el 3 de agosto pretende lo mismo. Pónese la capital en estado de sitio y es desarmada la guardia ciudadana. Adóptanse otras medidas; pero el audaz atrevimiento del sargento Eugenio García obliga á la reina gobernadora á proclamar en toda España la Constitución que se pedía (13 de agosto).

### IV

En la liberal Coruña no podían menos de surtir efecto las noticias que se recibían respecto á la marcha de los acontecimientos.

En la madrugada del 10 de agosto se reúne en armas la milicia nacional por haber circulado el rumor de que se había al fin proclamado la Constitución del 12 en la Corte.

El gobernador D. Benito Fernández Pereira los arenga y recomiéndales orden y calma, debiendo tener confianza en las autoridades que están con ellos y como ellos piensan. De mi sabeis—añade—que soy todo vuestro: con vosotros me batí desde los muros de la ciudad contra la tiranía en 1823.

### V

Apaciguados los ánimos por la cordura y sensatez de autoridades y pueblo en una común aspiración, esperáronse los acontecimientos, que no se hicieron tardar.

Jurada por Cristina la Constitución el día 19 se celebró en la Coruña tan fausta nueva con iluminaciones y repique de campanas.

Al día siguiente se hicieron las salvas de ordenanza al proclamarse en medio del júbilo general, la Constitución desde los balcones del Ayuntamiento en la plaza de la Harina, donde estaban formadas tropas y milicia.

Hízose igualmente la proclamación con la mayor solemnidad en otros puntos de la Coruña y por la noche repitiéronse las iluminaciones y regocijos públicos, celebrándose en el teatro función con canciones patrióticas y otras demostraciones de entusiasmo. (1)

### VI

Tal fué el alzamiento de 1836, en el que no hubo que lamentar el menor trastorno. No fué así desgraciadamente en otros sucesivos, pues en ellos no reinó entre el pueblo y las autoridades el debido concierto.

(1) El día 28 del mismo mes, juróse por las autoridades la Constitución, celebrándose el acto en medio del mayor entusiasmo.



Cuando los pueblos se quejan y piden justicia, razones tienen sobrada para ello. Deber es de las autoridades atenderlos y no provocar conflictos. Puede ejercerse la autoridad, y sin desprestigio de la misma, complacerse al pueblo. Después de todo y por muy elevada que sea la gerarquía del que manda su poder procede del pueblo y á este debe volver cuando lo reclame.

EUGENIO CARRÉ ALDAO.

## MEMORIAS RETROSPECTIVAS

POR

JUAN CUVEIRO PIÑOL

(2.ª SERIE)

SEVILLA

Fué una de las primeras ciudades fundada por Hispalo 1727 años antes de J. C. con los nombres de Hispális, Isibilia, Libistæ, Betis civitas, Colónia Romúlea y Julia Rómula, y batió moneda.

Es una ciudad muy limpia y aseada, con buenas calles embaldosadas y en la de las Serpes se hallan los mejores comercios y cafés; goza además de muy buena temperatura.

Ostenta magníficos edificios, tales como el Alcázar, con sus renombrados tapices y muebles como corresponde á un palacio que solo lo habitan los monarcas.

La famosa catedral (La Giralda) de un lujo inusitado, en tales términos, que los canónigos al disponer su fabricación decían con orgullo: «Vamos á hacer una catedral que dará el golpe, aunque nos llamen locos» y en efecto así fué pues solo el órgano costó un dineral con más de 100 registros; hoy acabo de saber que compraron otro mucho mejor con 200 registros.

La Universidad y la Audiencia también son edificios notables por su suntuosidad.

El palacio de San Telmo con su gran jardín, circundado por rejas de hierro artísticamente labradas.

Una de las veces que he estado allí fué en época de ferias por Semana Santa y se cuentan por cientos las cofradías que en ella toman parte, concluida la cual ya nadie se acuerda de tales funciones.

La biblioteca colombina es notable por contener los cuadernos de bitácora que de puño y letra del gran Colón, se conservan en vitrinas que mandó construir el rey D. Alfonso XII.

La torre del oro, de forma redonda se halla situada en el muelle del Guadalquivir y hay quien dice que se comunica por debajo del río con la parte de tierra del frente, pero esto no está comprobado; solo se sabe que era el edificio

donde se guardaban los tesoros del gobierno musulmán y de ahí le viene aquel nombre á la torre.

Cerca de este edificio se halla el célebre barrio de Triana, que por las escenas que allí ocurren, debiera llamarse más bién el Trianón andaluz, y en prueba de ello citaré lo que le pasó á un inglés, que es digno de relatarse.

Al visitar el barrio, vió una linda gitanilla, de la cual quedó prendado, y como es sabido esa gente de gitanos no permite relaciones de cierta clase, no siendo sino con individuos de su raza, pero viendo la insistencia del inglés, dispusieron explotarlo á su gusto y acercándose uno de ellos, le dijo que consentía en las relaciones con su hija, pero á condición de que se vistiese de gitano y viviese entre ellos del mismo modo y por cierto tiempo, á lo cual asintió el inglés, vistiendo en seguida el traje y habitando allí con el mayor contentamiento.

Los gitanos buscaron en la ciudad una linda muchacha, muy parecida á la gitanilla y vistiéndola con traje enteramente igual al de esta, efectuaron una escena semejante á la de la zarzuela *Xiroflé*, *Xiroflá* y cambiando en un momento dado, de muchachas, le endosaron al bueno del inglés, la que no era gitana y tan obcecado estaba que no reparó en el cambio. Allí se estuvo pasando el tiempo con ella y mandando venir de Sevilla las comidas que siempre eran de cuatro á cinco cubiertos, pues además disfrutaban de ellas tres ó cuatro gitanos.

Cercano á Sevilla hay un lugar llamado Santiponce, del cual como dijo el poeta:

«Esos que ves ¡oh Fabiol aquí á tu frente campos de soledad, místios collados, fueron un tiempo Itálica famosa de propios y de estraños celebrados.»

Esta Itálica que también se llamó Sancieros fué reconocida por el célebre anticuario D. Ibo de la Cortina, y de ella se extrajeron muchos objetos prehistóricos, entre ellos un pedazo de palo, como de medio metro, petrificado, pero que se veían perfectamente los agujeritos de la polilla que habia en aquel y que pesaba de tal modo que parecia de hierro.

También se hallaron vasos etruscos de barro y barnizados, con pinturas monocromatas.

Vidrios de colores y esmaltes tallados, con relieve y embutidos.

Inscripciones cúficas; caracteres de que se servían los árabes antes del siglo iv de la Egira, que comenzó el año 622 de nuestra Era.

Marcas de alfareros ó sean rayas ó caprichos que tienen algunos vasos, ánforas, etc.

Un balneario entero (Balneum) y otros más objetos que seria prolijo enumerar.

Sevilla también fué uno de los cuatros pueblos Nébridos, llama-

dos así por las pieles de corzo con que se vestían y los otros tres eran Lebrija Cazlona y Arjona.

(Se continuará.)

## CRÍTICA LITERARIA

### “ALMA NÓMADE”

En un rincón de la hermosa Galicia, desde una ventana, alta y libre, bañada en sol, *respirando luz*, leo en un día de invierno *Alma Nómade*, los últimos versos que tuvo la bondad de enviarme Angel Estrada, el autor también de *Formas y Espiritus*, su último libro en prosa, que juzgué desde estas mismas columnas.

Y al emprender, con *Alma Nómade*, el hermoso viaje por la Europa y el Asia, guiándonos un poeta, de espíritu argentino, filósofo y soñador; al contemplar en sus páginas la procesión artística del viejo mundo; al percibir la escultural belleza del Oriente y la exquisita civilización del Occidente, trasladadas al nuevo mundo en ruinas, místicas como símbolos de Chateaubriand, el poeta del alma cristiana, profundas cual pensamientos de Heine, el poeta del alma racionalista, friamente germánica, siento solo no ver, al lado de los dulcísimos cantos á Sevilla, á Córdoba, á Granada, himnos á mi querida Galicia, hermosa, arrogante, libre, bañada en sol, *respirando luz...*

Con decir que para cantar á mi tierra deseo poetas como Angel Estrada, creo hacer su mayor elogio.

Porque, encuentro en *Alma Nómade* cualidades sobresalientes.

Es de un subjetivismo anatómico, que gradualmente va desplegando el alma del autor.—Se pone *en camino*, bajo el lema: «todo poeta es algo panteísta por amor á la belleza»; y busca armonía en todas las cosas, fragmentos de alma, cielo y astros, fuentes y nubes, aves y flores, valles y montes, la fiera, el huracán, la tempestad, la música, el arte, Dios...—Las intenciones son admirables, de iluso, virgen de contratiempos, retratado con la crudeza real que todos emplearían si imparcialmente confesasen sus primeros pasos, el amanecer del alma, el comienzo de la serie ideal que cada cerebro desarrolla.—Pronto viene el contraste, la soledad del viajero, un cuarto

...numerado cual calabozo triste,  
un lecho, muebles, que al sér, sin conocerle,

...lo muestran más desnudo.

Es la historia de tantos que, empe-



ando por creer que llenarian el universo, se encuentran numerados, anónimos, desconocidos...—Y después de este choque entre lo poético y lo prosaico, de esta llamada al orden, muy en su lugar, porque al fin en este mundo el alma lleva siempre de lastre al cuerpo, puede ya el poeta lanzarse al viaje de impresiones, con piés de plomo, cantando en unos sitios, llorando en otros, estudiando en todos. Como él dice:

*Peregrina confusión  
la del llanto y la sonrisa;  
siente pena el corazón  
y en él la imaginación  
un rayo de sol desliza.*

Refleja en sus poesías los sueños, las creaciones artísticas, mitad sueño y mitad fiebre, lo que el hombre hizo y cuanto hay de hermoso en la naturaleza de Venecia, de Palermo, de Brindisi, de Italia entera; el inmenso tesoro de los museos, paraísos del arte; las arquitecturas de Alemania, el país de las catedrales y del gótico puro, las consejas del Rin, misteriosas como las brujas de Macbeth, albergando en nidos de cigüeñas; las estatuas, las pinturas, ranciamente cristianas, de Flandes; lo agreste, lo melancólico, lo tierno, lo poético, de Suiza, con sus lagos y sus nieves; la Francia legendaria, viviendo en el hierro, con el feudalismo, en las flores y las fuentes, con los parques, los juegos de aguas, las cacerías reales, en la piedra con el renacimiento, los palacios, recargados de adornos y suntuosidades; el París corrompido, con el sumo refinamiento del vicio, y el París babilónico, absorbiendo, como cerebro del mundo la total civilización; Viena, centro y árbitro de las elegancias; Londres, severamente hermoso ó grande; la belleza loca de Andalucía, nielada con prodigios de artística molice, que el árabe trazó en la mezquita «con bosque de columnas», en el Alcázar de «la ciudad encantada», en la Alhambra «del Darro y del Genil», con encajes de almocárabes fantásticos, agimeces luminosos, arrobados repujados, mosaicos de aliceres, patios de naranjos, olmos y arrayanes, lintas cristalinas y arcadas de marfil...; cuanto hay de hermoso en Europa, iluminada con los puros clasicismos helénicos, cuanto hay de grande en Asia y el Egipto, albores del mundo, fuentes de la creación y de las primeras y más sorprendentes civilizaciones, todo cabe en este libro, que une, á la cualidad señalada, otras dos, obscurecidas á veces ligeramente por ciertos descuidos de rima.

Es *Alma Nómada* de gran concisión psicológica, que en dos versos da luz

ó tinieblas, hace vivir cada escena, filtra la impresión del autor; y refleja además su espíritu altamente cristiano, que consuela como una sagrada comunión de artista.

Es cierto que el poeta no canta á Galicia; pero, los gallegos, además de estar acostumbrados al olvido, no somos egoistas y deseamos, por encima de todo, ver enaltecida á España, madre infeliz, que hoy goza en la hermosura de sus hijas, al contemplar á esos admirables viajeros americanos, inspirándose en las grandezas del viejo mundo y rindiendo debido homenaje á su historia y á sus más puras tradiciones.

D. VILLAR GRANGEL.

Santiago, 1903

## PROSA Y VERSO

### RÁPIDA

Hay una época en la vida que inspira y hace concebir las más sonrientes y halagüeñas ilusiones, cuyo recuerdo jamás se borra de la mente por estar grabado con indelebles caracteres en lo más íntimo del corazón: es esta la juventud, ó sea la primavera de nuestros años.

Así como la Naturaleza en dicha estación del año revistiéndose con sus primorosas galas y auxiliada de las melíferas armonías de sus inspirados cantores, los alados seres que pueblan los aires, parece despertar á la tierra del letargo en que sumida se hallaba bajo las densas brumas y helados días del invierno, así la juventud, esa dichosa fase de nuestro paso por el mundo y en la que aun se ignoran sus miserias é infortunios, porque durante su inflexión todo el amor y poesía, prepara al hombre de la niñez á la edad viril para reportar sus servicios á la sociedad, y en este transcurso de tiempo es cuando nota los primeros síntomas amorosos de su ardiente corazón, que con agitados latidos le hace comprender que el amor, esa hermosa pasión arrancada del alma, es el único factor que puede unirnos en este mundo, sin distinción de clases ni categorías puesto que su reinado no reconoce estados ni fronteras.

Pues bien, en cuanto las primicias de su amor le empiezan á inquietar su calenturienta imaginación busca el espejo que refleje sus ideas, hermosos ojos de cariñosa mujer, que despidiendo fascinadores destellos le comunican las intimidades y secretos de un acendrado y arrobador querer. ¡Edad feliz, su paso es efímero; pero su recuerdo imperecedero!...

¿Quién al considerar los agradables y apasionados coloquios de sus primeros amores no lo hace con lágrimas de gozo que reflejan deseos de volver otra vez á ellos? Nadie habrá que después de haber respirado su dulce am-

biente, olvide los efectos producidos en el corazón y no evoque gustoso tales recuerdos, lenitivo quizá á las amarguras ó sinsabores que le aquejen.

No diré con esto que todos hayan disfrutado una juventud sonriente: harto se ven, por desgracia, seres infelices que desconociendo casi á sus padres arrastran una vida oprimida y digna de lástima; pero, también tendrán sus recuerdos cariñosos, de aquellas personas á quienes les vivan agradecidos por algún favor que les hubiesen prestado; y si cierto es, que la primavera se asemeja á esta edad ¿no tiene también aquella días tristes y borrascosos propios más bien de invierno, que de apacible estación?...

En la juventud se forjan las mayores ilusiones, todo se ve matizado de rosa y no se meditan la multitud de contrariedades que acaso algún día hay que sufrir, pues solo se anhela gozar, amar y soñar... ¡Qué feliz sería uno siempre en tal situación! Mas, como esto no puede ser, procurar se debe que los jóvenes al mismo tiempo que gozan, aman y sueñan, no se olviden de labrar un honroso porvenir que les permita ocupar digno puesto en la sociedad sin tener que recurrir mañana á la indigencia, ó valerse de medios ilegales para vivir á *costa del país*, resultando gravosos á sus semejantes que necesariamente tienen que odiar y vituperarlos.

JESÚS S. REY ALVITE.

Santiago, enero de 1903.

## UNHA RAYOLA

A Eugenio Carré Aldao.

I

Camión da igrexa, o incrédulo marcha  
a ouvil-os milagres que o crego lle conta:  
e así que comenza, virándolle á cara,  
marmula baixiño—«¡Parolas... parolas...!»  
é soyo ó que fala —

Arredor, curiosos, esculcan seus ollos,  
pois quere burlarse da fé dos crentes:  
mais preto crarexa c'a paz o seu rostro;  
¿qué foi ó que puido ollar a o seu rente  
que virase n-outro?

Ve diante unha nen, no chan axionllada,  
que, malia das falas da nai, non acouga:  
—Aquélate—dínlle; y-a doce rapaza  
sonrí cal un ange, y ao vello trastoca  
c'as puras olladas.

II

A nai y-a rapaza deixaron o tempo:  
no troco axionllado, meu home, na igrexa,  
de cote c'as dudas acesas no peito,  
ja sinte de novo a fé que perdera...  
ao fñndo da y-alma chegóule o refrexo  
dos ollos da nena!

Traducción del sueco de

GÖRAN BJÖRKMAN.



**CRONICA SEMANAL****PALIQUE**

- ¡Boas as teña, tio Chinto!  
 —¡E ti as non teñas malas, Mingo!  
 —E Diol-o saque con ben do Antroido.  
 —Eso é bon pra tí que andas sempre metido en trangalladas.  
 —Non ó digo por eso.  
 —¡E d'aquela, por qué?  
 —Porque non sexa o conto que lle pendoren da cherepa algunha lárjala.  
 —¡Sei que sí!  
 —E tanto, como que os rapaces xa escomenzaron o Antroido e ándalle por ahí metendo e pendorando as ditas lárjalas que parecen rabos de micho.  
 —Pois se á min alguén quer me prantar un rabo atzolle tal labazada que mesmo o derreo.  
 —Tamén haille outro perigo.  
 —¿E cal?  
 —O das enchentes.  
 —Home, según e como.  
 —Porque n-estes tempos nas aldeas co as filloas, as orellas de frade, as frores e outras larpeiradas ponse un a tripa que mesmo parece unha pelea de manteiga que hay que picar pra que non estoupe.  
 —¡A modo, ho!  
 —Non lle hay mais: aquí na Cruña xa fai días que as castañeiras non paran de facer filloas.  
 —Non che está mal.  
 —E nos comertzos se lle non ve mais que lacós, chourizos, longaniza, lombo de porco e demais *porcadas* propias d'estes días.  
 —Home, si, moito se come.  
 —Como que non parece se non que a xente pasa fame todo o ano pra se encher agora.  
 —Tes razón que che abonda.  
 —Naturalmente.  
 —¡E teredes moito que ver no Antroido no respetive á comparasas?  
 —A'gunhas hainas, e pol-o pronto xa está anunciada de *As Esgalichás*.  
 —¡Home, será *Esgalichadas!*  
 —Non, señor, elle un nome entreverado de gallego e andalús.  
 —¿E non hay mais?  
 —Quizaves non falten, e según din virá unha do Ferrol chamada *Libertad del Trabajo*.  
 —¡Bonito nome!  
 —E din que traen un canto ao santo traballo moito bonito.  
 —Eso é: liberdade do traballo, Linos ao traballo, e pol-o traballo véñense uns cantos días de gavernia ou de folga, que tanto monta.  
 —Todo lle é traballar, e moitos hay que por fuxir do traballo pásanlle miles de traballos.  
 —Non me disgusta o retruque.  
 —Ademais tamén teremos esas outras comparsas de marimachos.  
 —¿E cales son esas?  
 —As que se compoñen de homes

que se visten de mulleres e parecen goldros.

—¡Xesús, ho, e como dis as cousas!

—E tamén haberá esas outras comparsañas que parecen feitas de monecos e que cantan aqueles versos tan bunitos: *¡Ay, sí, sí, bellauri!*

—¿E que cousa e eso de *bellauri*?

—Quer decir fermosa, parcceme.

—¡Nunca che tal ouvín!

—Nin tampouco ouviria de ningún ó que pasa con Mamede ou *Toribio*.

—¿E qué pasa?

—Que cando chehou ao Ferrol lle fixeron unha ovación dándolle vivas coma se entrase un rey.

—A eso conduxeron ó telo por un gran bandido dándolle mais importancia da que ten realmente.

—E tamén as copras.

—Estámosche perdidos, Mingo.

—Pois xa non hay quen nos atote, tio Chinto.

*Pol-a copia,*

JANIÑO.

oooooooooooooooooooooooooooooooo

**INFORMACIONES****Censo de población**

Las oficinas de Estadística que se hallaban situadas en la calle de Juana de Vega, núm. 9, piso 4.º, se han trasladado á la Ciudad vieja, calle del Parrote, núm. 4, pisos 1.º y 2.º

**MESA DE VILLAR**

Se vende una buena casi nueva para todo juego y con sus accesorios.

Se puede ver: Panaderas, 59.—Casa de D.ª María Diz.

**NICHO**

Las personas que deseen comprar un nicho en uno de los primeros departamentos del Cementerio, pueden enterarse en la calle de San Andrés, 38-2.º, donde se le impondrá del precio.

**O CASTRO DE CAÑAS****DIEGO DE SAMBOULO**

Con estos títulos saldrá á luz en el presente mes un volumen elegantemente impreso en verso y prosa gallega, del que es autor don Francisco Tettamancy.

La labor de nuestro amigo es por todos conceptos meritoria, pues se trata de un asunto histórico ocurrido en el siglo XIV, cuando regia los destinos de Castilla, Galicia y León, el rey D. Juan II; y mayor era la preponderancia del feudalismo en Galicia, encarnado en el poderoso caballero Fernán Pérez de Andrade ó *Mozo*.

El libro constará de 100 páginas en 4.º mayor, ilustrado con curio-

sos apéndices y tres hermosos fotografados de Ferrer, siendo los dibujos de Gil Alvarez y las fotografías de Avrión.

Se pondrá á la venta en esta capital, Librería de Carré; en Santiago, en la de Escribano; y en la Tipografía de Juan A. Menéndez, en Lugo.

**CRÉDITO MERCANTIL****DIZ, WILLIMAN & GARCIA**

*Cantón Pequeño, 4 y 5.—La Coruña*

Venta en remate público de objetos de valor, saldos, mercaderías generales, campos, casas y terrenos; de arbitrajes, apertura y arreglo de libros comerciales, balances, liquidaciones, arrendamientos y administración de propiedades rústicas y urbanas, representación de casas de comercio nacionales y extranjeras, y de toda clase de operaciones comerciales á consignación.

¡¡PLATO BARATO!!

**La Lonja de Víveres**

**CHOCOLATES VERDAD:** elaborados á brazo, y á presencia del cliente para su completa satisfacción: véndense sin descuento alguno á los precios de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales paquete.

Cascarilla Caracas, fresca á 25 céntimos libra.

Garbanzos de Casa Blanca á 30 céntimos libra.

**VINOS PURÍSIMOS:** Rivero, Rioja, Toro y Valdepeñas á 35 céntimos cuartillo.

Quesitos frescos *Camembert* á 60 céntimos uno.

El Rey de los quesos, marca *Ebros* á 1.50 cajita.

Miel de la Alcárria á 1.40 frasquito.

Surtido de exquisitas fiambres á 4 pesetas medio kilo.

Sardina *Tour Eiffel*, lata 1 peseta.

Latones de kilo sardina escabeche á 1 peseta lata.

Latones de kilo sardina con aceite y tomate á 1.40 pesetas.

Pimientos morrones selectos á 70 céntimos lata.

Tomate natural mondado á 40 céntimos lata.

**ACEITES.** Refinado de Sierra de Gata á 18 pesetas @.

Especial de la *Casa Saavedra* á 16 pesetas @.

Andaluces 1.ª á 14 pesetas @.

Extraordinaria existencia de vinos finos (Jerez, Oporto, Priorato y Bordeaux); licores, fiambres, mantequilla de Dinamarca, quesos de Holanda y Suiza, mortadellas de Bolognia, etc., etc.

**LA LONJA**

*RUA NUEVA, 14.—LA CORUÑA*



# EL RELOJ WALTHAM

Todo RELOJ WALTHAM tiene el volante compensado y el espiral templado, con lo cual se obtiene una marcha uniforme en las diferentes temperaturas.

Todo RELOJ WALTHAM tiene piñón ó tambor de seguridad.

Todo RELOJ WALTHAM está construido bajo el principio de intercambialidad, de modo que toda pieza rota ó desgastada sea reemplazada por otra igual que se adquiere en los depósitos de la Compañía, facilitando y abaratando la compostura.

Todo RELOJ WALTHAM tiene garantizada su más perfecta construcción y el empleo de los mejores materiales por medio de un certificado de fábrica que acompaña á cada Reloj.

Depósito exclusivo en la Coruña—Gran Relojería y casa de cambio  
**de Manuel Malde.—Real, 69, bajo**

**Andrés Villabrille** MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media.

Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

## SASTRERIA X

DE

**José Fariña**

OLMOS, 28

En este establecimiento se recibieron grandes novedades para la presente temporada.

**A MENEDO Y HERMANO.**—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

## Doctor Gradaille

Canto Grande, 13, pral.

### CONSULTA DE LA VISTA

De 10 á 12 mañana.—Pobres: 4 tarde.

## RESTAURANT COMPOSTELANO

EN ORDENES

Esta casa es el parador obligado de todos los coches y automóviles que hacen viaje á Santiago.

En dicho establecimiento se sirven, según las horas, almuerzos, comidas y cenas.

Vinos y licores de todas clases, café y te.

*Prontitud—Esmero—Economía*

## MODAS

Se recibieron las últimas novedades de la presente estación y los velillos para la cara.

Única casa para reformas de sombreros de señora y niños.

MANUELA SERANTES, avisa á su numerosa clientela que trasladó su tienda de modas al Riego de Agua, núm. 44, al lado de La Jerezana, donde ya estuvo establecida.

## FOTOGRAFIA DE BELLO

SAN ANDRÉS, 35.—LA OORUÑA

Retratos por los últimos adelantos al platino y modernistas de fantasía.

Reproducciones perfectas en todos tamaños.

Fotografías sacadas de noche por el procedimiento del magnesio.

*Elegancia—Novedad*

## Las grandes cosechas en Agricultura

Se obtienen hoy con gran economía y provecho empleando los abonos químicos y minerales, especiales para cada clase de tierra y cultivo, que la ciencia y la práctica, unidas, recomiendan.

Para su adquisición y empleo diríjanse á

## JUAN ANTONIO H. SANCHEZ

Cantón Grande, 24, tercero

CORUÑA

## TOSTADOR IMPERIAL

— DE —

### ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad de cafés tostados y molidos de varias procedencias. — Chocolates, tes y azúcares. — Vinos y licores de todas clases.

SUCURSALES: Ferrol, calle de la Magdalena, 130.—Coruña, calle de San Andrés, 138.—Casa central, Barrera, 28.—Coruña.

## Hospedaje en Santiago

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esmero y buena elección en las comidas, decente y económico, se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Mazarelos, número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

## LA ANDALUZA

### CONFITERIA Y REPOSTERIA

— DE —

### ANDRÉS LAREO

Dulces finos frescos todos los días, jamón en dulce, gallina trufada y otros fiambres delicados.

Estuches, cajas y carteras para bodas y bautizos.

Ramilletes y tartas para regalos.

Esta casa sin rival, expende sus selectos artículos á precios económicos.

Riego de Agua, 36.—Coruña

## LIBRERIA REGIONAL

— DE —

## Eugenio Carré Aldao

Real, 31-CORUÑA-Real, 31

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.



**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMÁN



**Mil pesetas**

—AL PÚBLICO—

Vinos de José García—Olmos, 23, La Coruña  
Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.  
Rueda blanco, á 0'60 idem idem.  
Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos.  
Además á quien lo pida se le precintarán, hallándose dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

*Ante los hechos, todo el mundo calla*

**FOTOGRAFIA DE PARIS**  
de José Sellier  
SAN ANDRES, 9

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sestetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)

**ANDRÉS SOUTO RAMOS**  
Marina, 28-Coruña  
Comisiones y Consignaciones.

**CAFÉ CORUÑÉS**  
DE RAMON GARCIA FIAÑO  
RUA NUEVA, 13

**Emilio Hermida**  
GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—La Coruña

**LA HABANERA**  
CONFITERIA Y PASTELERIA  
San Andrés, 164

Constante surtido en dulces de lo más selecto y escogido.

Confituras y bombones de las mejores fábricas nacionales y extranjeras.

Esta casa pone especial interés en servir sus encargos.

**FRANCISCO LOPEZ**  
ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

**HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

**LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.**—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—Orzán, B. 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA JASPE.**—Estrecha de San Andrés, 7.—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Ultima novedad.

**Gonzalo Martínez**  
CORREDOR DE COMERCIO  
Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**B. A. de Lage** Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés 162-2.º

**TALLERES DE FOTOGRAFADO**

—DE—

**Vda. DE FERRER E HIJO**

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

**Imprenta, papelería y objetos de escritorio**

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

**TEMPORADA DE INVIERNO DE 1902**

SECCION DE SASTRERIA

Se ha recibido el grande y completo surtido de novedades en pañería del reino y extranjero para

**TRAJES DE CABALLEROS**

Trajes de paten novedad hechos á la medida por 45 pesetas.

Trajes » tipos ingleses » » 50 »

Trajes » estambre » » » 55 »

Trajes » vicuña negra y azul marino » » 60 »

Trajes » jerga negra y azul marino » » 60 »

Trajes » estambre » » » 65 »

Trajes » estambre-tricot » » 65 »

Trajes » estambre » francés » » 70 »

Grande y variado surtido de cortes de pantalón.—Esta casa cuenta con un acreditado y competente cortador en lo concerniente al arte de sastrería.

Capas—CAPAS CORDOBESAS—Capas

Gran remesa de las tan acreditadas (por su elegancia) desde 25 pesetas.

NOTA.—Este invierno nadie sentirá el frío porque esta casa ha recibido un completo surtido de zamarras á 35 pesetas y Rusos á 40, uno.

**LAS CUATRO ESTACIONES**

81—RIEGO DE AGUA—81

**FONDA "LA VICTORIA"**

—DE—

**Antonio López Soengas**

SAN ANDRES, 154, CORUNA



**LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI**

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

	Tons.		Tons.
CASTANO . . . . .	4.410	SANTANDERINO . . . . .	3.032
RIOJANO . . . . .	3.904	GADITANO . . . . .	2.749
LUGANO . . . . .	3.770	COMINO . . . . .	2.690
MADRILENO . . . . .	3.115	EUSKARO . . . . .	2.471

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 20 de Febrero el grande y magnífico vapor nombrado

**GADITANO**

Capitán, D. T. de Goicoechea.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se replica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Alvarez, Riego de Agua, 68.—Coruña.

**COCHES "VILLA DE RUTIS"**

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

—DE—

**RAMON GOMEZ**

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña